

Christ the Redeemer Catholic Church

12745 Oriole Ave. Grand Terrace, CA 92313 | Parish Office 909-783-3811

Email: ctrcgt@sbdiocese.org

www.ctrcgt.org - [Facebook.com /ChristtheRedeemerGT/live/](https://www.facebook.com/ChristtheRedeemerGT/live/)

Third Sunday of Advent | December 17, 2023 | Tercer domingo de adviento

Third Sunday of Advent



MISSION STATEMENT

As a parish family of believers, united with the Catholic Church, throughout the world, we the people of Christ the Redeemer, proclaim our belief in the message and mission of Jesus Christ. We live out these beliefs in our worship at Mass, through prayer, faith sharing services, and works of charity. As His disciples, we seek to become visible signs of God's love to others in our community and throughout the world.

Administrator:

Rev. Anthony Waturuocha, ext. 200
awaturuocha@sbdiocese.org

Parish Staff

Office Coordinator

Maria Rubalcava, ext. 201

mrubalcava@sbdiocese.org

Office Secretary

Asteria Garcia, ext. 202

asgarcia@sbdiocese.org

Office volunteer

Pat Sanchez, ext. 203

Religious Education Coordinator

Mark Tumaming, 909-783-3800, ext. 205

mtumaming@sbdiocese.org

PARISH OFFICE REGULAR HOURS:

Monday - Friday 9:00 AM - 1:00 PM

WEEKDAY MASSES:

8:00 AM (English)

WEEKEND MASSES:

Saturday: 5:00 PM (Vigil in English)

Sunday: 8:00 AM (English)

10:00 AM (English)

12:00 PM (Español)

YOUTH MASS:

1st Sunday of Every Month - 5:30 PM (English)

St. Jude Mission Syro-Malabar: Sunday 2:00pm

MONTHLY MASS :

1st Saturday of Every Month - 8:00 AM

CONFESSIONS: Saturdays: 4:00 - 4:45 PM

Or by Appointment

EUCCHARISTIC ADORATION / HORA SANTA

1st Friday of the month 6:00 - 7:00 PM

Primer Viernes del mes 6:00 - 7:00 PM

HOLY DAYS OF OBLIGATION:

As published in the bulletin



Welcome to Christ the Redeemer Catholic Church

Third Sunday of Advent

“John was sent from God. He was not the light, but came to testify to the light”
John 1:6,8

PARISH COUNCIL

Chris Orem - Chair
Sally Marquez - Secretary
Eric Robles, Arturo Cerda,
Daniel Sanchez, Chris D'Silva,
Ex-Oficio—Mike Avila



FINANCE COUNCIL

Darcy McNaboe - Chair
Joe Kohorst , Lourdes Razon,
Clara Batyi, Menaka Burkitt,
Manuel Palencia

PARISH MINISTRIES

LITURGICAL MINISTRY

Altar Servers	Manuel Palencia	
Altar Society	Aurora Mendoza	909-227-5709
Art & Environment	Terrie Gatlin	909-825-3021
Extraordinary Minister of Holy Communion	Fernando Hernández	951-778-2768
Usher/Greeter	Eric Robles	951-897-5302
Lectors	Arturo Cerda	909-754-4912
English Music	Tim Jordan	909-496-4069
	Jolene McGarrah	951-966-0587
Spanish Music	Julio Barrios	951-265-2302
Sacristans	Fernando Hernandez	951-778-2768
	Aurora Mendoza	909-227-5709

CATECHETICAL MINISTRY

Baptism Prep.	Fernando Hernandez	951-778-2768
RCIA /RCIC	Debbie Gamboa	951-212-7350
	dgamboa@sbdioocese.org	
Marriage Prep.	Open	
Annulment Advocate	Juanita Bigelow	909-370-2758

PRAYER GROUP MINISTRY

Grupo de Oración	Daniel & Carmen Sanchez	909-213-2019
Our Lady of Fatima	Juanita Bigelow	909-370-2758
Our lady of Guadalupe	Daniel & Carmen Sanchez	909-213-2019

PARISH LIFE MINISTRY

Youth Coordinator	Mark Tumambing	909-783-3800 ext. 205
Bereavement	Pat Sanchez	951-809-5725
Helping Hands	Mike Auld	909-213-0622
Hospitality	Jeff & Rebecca Moses	909-783-3811
Social Activity	Rosie Whitehead	951-809-2577
Technology	Chris D' Silva	909-586-4686
Audio/Visual	Gilbert Barron	909-533-1804
St. Joan of Arc	JoAnn Robles	909-783-3811

COMMUNITY OUTREACH MINISTRY

Bible Studies	Tom Knipper	909-239-3849
Estudio biblico	Open	909-783-3811 ext. 203
Ministry to the Sick	Patricia Kelley	951-662-9467
Pro-Life	OPEN	909-783-3811

DIOCESAN APPROVED MINISTRY

Knights of Columbus	Mike Avila	KofC-12050.ORG
---------------------	------------	--

MAINTENANCE VOLUNTEER

Mike Avila	951-333-8799
Chris Orem	909-800-1031
Eric Robles	951-897-5302

FACEBOOK MASS LIVESTREAMING

Chris and Eva D' Silva	951-586-4686
Chris Orem	909-800-1031

WWW. CTCRCGT.ORG

Christina Garza	cgarza@sbdioocese.org
John Paul De Vera	jpdevera@sbdioocese.org

Our Lady of Fatima Corner

Christ the Redeemer families, thank you for continuing to pray the Rosary to Our Lady of Fatima for vocations, world peace and for all our needs. Our Lady of Fatima, pray and intercede for us.

UPCOMING PRESENTATIONS

12/17/23 - 12/23/23	Pedro & Maria Rubalcava Family	8am Mass
12/24/23 - 12/30/23	Juanita Bigalow Family	8am Mass



Mass Intentions | Intenciones de Misa

Saturday/ Sábado December 16	Vigil Mass English 5 pm	+Jose Kernie Martinez - Repose +Linda Ricker - 1 Yr Death Anniv.
	Simbang Gabi Mass 6:30 pm	
Sunday/ Dom. December 17	Mass English 8 am	+Jim O,Rourke - Eternal Rest +Linda Ricker - 1 Yr Death Anniv.
	Mass English 10 am	+Yvonne Gamboa - Birthday Remembrance +Ramona Peña - Repose +Socorro Gallegos- Repose
	Misa Español 12 pm	+Jose Mario Cayco - DEP +Ariel Marcelo Zorrilla - DEP +Froilan Orpiano - DEP

Weekday Masses | Misas Diarias

Monday/Lunes December 18	8:00 am	Martin Arias, Jr. - Healing
Tuesday/ Martes December 19	8:00 am	Bob Armenta - Healing +Rachel Hernandez - Repose
Wednesday/ Miércoles December 20	8:00 am	
Thursday/ Jueves December 21	8:00 am	Gamini Peiris - Birthday
Friday/Viernes December 22	8:00 am	

Mass Intentions If you have any Mass intentions, please contact the parish office 7 to 9 days in before the date you're requesting.

Intenciones de Misa Si tiene alguna intención de Misa, por favor póngase en contacto con la oficina parroquial de 7 a 9 días antes de la fecha que solicita.



If you wish to make a donation for our weekly altar flowers, please call the parish office .

TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the Toll free Sexual Misconduct Hotline: 1-888-206-9090

PARA REPORAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada al 1-888-206-9090

Dear God, we place our worries in your hands. We place our sick under your care and humbly ask that you restore your servant to health again. Above all, grant us the grace to acknowledge your will and know that whatever you do, you do for the love of us. Amen.

Querido Dios, ponemos nuestras inquietudes en tus manos. Ponemos a nuestros enfermos bajo tu cuidado y te pedimos humildemente que devuelvas la salud a tu siervo. Sobre todo, concédenos la gracia de reconocer tu voluntad y saber que todo lo que haces, lo haces por amor a nosotros. Amén.

Prayer Requests | Peticion de Oracion



Cassandra Angel	Greg Nelsen	Eric & Delilah Garcia
Marty Edrich	Peter Vasquez	Nancy Perrah
Elda Diaz	Jermiah Masih	Phillip Sanchez
Darcy McNaboe	John Shad	Pascal D'Silva
Jack and Carol Ramirez	Maria Aguilar Carranza	Jushua Nuñez
Regina Ronquillo	Ana Carranza	Alejandro Garcia
Joey Estrada	Maria De Jesus Gurrola	
Lino Hernandez	Elena Robles	
Pacing Dayrit	Fernando & Consuelo Hdz.	
Mike Mejia	Lucia Flores Guardado	
Teresita Beltrán Jaramillo	Perlita Montayre	
Salvador Boise	Natalie Nava	
Lillian Lopez	Eric Garcia	
Maria Shores	Maria Ruvalcaba	
Shelley Hoidahl	Manuel Beltran	
Frank Villalobos	Fely Malan	
Jeff Digiantomasso	Fernando Mack	
Laura LaBelle		

**Prayer Requests for our Military
Peticion de Oración por nuestros Militares**

(A) Airforce (AR) Army (M) Marines (N) Navy (CG) Coast Guard (V) Veteran

Charles Arroyo	Christopher De la Torre	Eric Andrew (N)
Ramon A. Borja	Jonathan Martinez	Jayden Montano (N)
Matthew Brueggeman	Rodrigo Rocha Jr.	Francisco Espinosa (NV)
Gio Dean Dantes	John R. Salas	Evelyn Alcocer (NV)
Benjamin Davis	Ali Perryman	Connor Donovan (N)
Ronnie R. Garcia	Cecilia Castro Jones	Denise Delgado (N)
Keith Gatlin	Jaran Jones	Michael Delgado
Zachery Gomez	Jordan Campa	Jack Arrona (N)
David Keeling Jr.	Anthony A. Corrella	
Scott C. Meily	Tristan Lucas	
Christopher Palencia	Alyssa Maestas	
Joseph Quinones	Gabriel De Leon	
Sergio Rodarte	Lili Lepe	
Carlos Rodriguez	Joaquín Aboyted	
Conrad Salinas	José Burton	
Reuben Sepulveda	Edgar Solís	
Justin Swartzbeck	Denise Delgado	
Asher Zane Williams	Arden T. Garcia (N)	
	Valerie S. Garcia (N)	

SUNDAY ANNOUNCEMENTS December 17, 2023

1. Congratulations to Deacon Alfredo Ledesma & Deacon Thomas Davis, who were ordained today. After Mass, the family will have a reception and celebration in the Parish Hall. All are welcome.
2. Congratulations to our Filipino families on their First Simbang Gabi Mass on December 16 at 6.30 PM. Thanks to Fr. Gino Galley for accepting the invitation to celebrate the Mass. The reception and celebration will be in the Religious Education Meeting Room afterward.
3. This year's Advent Penance Service is this Monday, December 18, by 7 PM. Sixteen bilingual priests are coming. It is compulsory for our Confirmation students. There will be no Confessions till the third week of January 2024. All are encouraged to get involved and ready for Christmas and New Year.
4. Many thanks to Fr. Javier, Fr. Emmanuel, and all of you for being part of Our Lady of Guadalupe's celebration last week. Thanks for donating beautiful flowers, tamales, dishes, and drinks for the celebration.
5. Next Sunday is the 4th Sunday of Advent. Christmas Vigil Mass will be by 5 PM. We have Masses at 8 AM, 10 AM, and 12 PM on Christmas Day. Remember, it is the Nativity of our Lord's Solemnity. Attendance is encouraged on this Holy day of Obligation.
6. Our new "Tree of Life" family members are Syro-Malabar Community members. Total pledges to date are \$122,400. Please join us today and help pay off our Parish Debts.
7. The Social Activities Ministry is hosting the Jesse Tree Toy Drive to ensure children 6 mos - to 14 can find something under their tree on Christmas morning. If you would like to participate, please take a tag off the Jesse Tree and bring the unwrapped gift to the collection box in the Narthex by Sunday, December 17. Thanks for your generosity.
8. Funeral Service For +Catherine Meister will be held at Bobbitt Memorial Chapel in San Bernardino on December 18th at 10 am. Funeral Service for +Amanda Cooke will be held at Christ the Redeemer on December 20th at 10 am . All are welcome to attend and accompany the families of these long time parishioners. May they rest in peace.
9. Please, let us pray for Respect for Life & Vocations, Security, God's healing of our sick parishioners and siblings, and the happy repose of our deceased relatives and friends.

Merry Christmas!

AUNCIOS DE DOMINGO | 17 de diciembre, 2023

1. Felicidades al Diácono Alfredo Ledesma y al Diácono Thomas Davis, que fueron Ordenados hoy. Después de la Misa, la familia tendrá una recepción y celebración en el Salón Parroquial. Todos son bienvenidos.
2. Felicitaciones a nuestras familias filipinas en su Primera Misa Simbang Gabi el 16 de diciembre a las 6.30 PM. Gracias al P. Gino Galley por aceptar la invitación para celebrar la Misa. La recepción y celebración será en la Sala de Reuniones de Educación Religiosa después.
3. El Servicio de Penitencia de Adviento de este año es este lunes, 18 de diciembre, a las 7 PM. Vendrán 16 sacerdotes bilingües. Es obligatorio para nuestros estudiantes de Confirmación. No habrá Confesiones hasta la tercera semana de enero de 2024. Se les anima a todos a participar y prepararse para Navidad y Año Nuevo.
4. Muchas gracias al P. Javier, al P. Emmanuel, y a todos ustedes por ser parte de la celebración de Nuestra Señora de Guadalupe la semana pasada. Gracias por donar hermosas flores, tamales, platillos y bebidas para la celebración.
5. El próximo domingo es el 4to Domingo de Adviento. La Misa de Vigilia de Navidad será a las 5 PM. Tenemos Misas a las 8 AM, 10 AM, y 12 PM el día de Navidad. Recuerden que es la Solemnidad de la Natividad de Nuestro Señor. Se anima a asistir en este Santo día de Obligation.
6. Nuestros nuevos miembros de la familia "Árbol de la Vida" son miembros de la Comunidad Siro-Malabar. El total de promesas hasta la fecha es de \$122,400. Por favor, únase a nosotros hoy y ayude a pagar nuestras Deudas Parroquiales.
7. El Ministerio de Actividades Sociales está organizando el Jesse Tree Toy Drive para recaudar juguetes para asegurar que los niños de 6 meses a 14 años puedan encontrar algo bajo su árbol el día de la Navidad. Si a usted le gustaría participar, por favor tome una etiqueta del Árbol de Jesse y traiga el regalo sin envolver a la caja de colección en el Narthex antes del domingo, 17 de diciembre. Gracias por su generosidad.
8. Los servicios fúnebres para +Catherine Meister se celebrarán en Bobbitt Memorial Chapel en San Bernardino el 18 de diciembre a las 10 am. Los servicios fúnebres para +Amanda Cooke se llevarán a cabo en Cristo Redentor el 20 de diciembre a las 10 am. Todos son bienvenidos a participar y acompañar a las familias de estos feligreses de muchos años. Que descansen en paz.
9. Por favor, recemos por el Respeto a la Vida y las Vocaciones, la Seguridad, la curación de Dios de nuestros feligreses y hermanos enfermos, y el feliz descanso de nuestros familiares y amigos difuntos.
¡Feliz Navidad!

Christ the Redeemer, Grand Terrace **2024** DDF

Diocesan Development Fund Campaign Progress

Diocese Goal: \$29,600.00. Pledges Made: \$

Gifts Received: \$ 0 Donors: 0 Percent of Goal: 0%

December

2023

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
Fr. Julian Ok' Anyanwu 3 1st Sunday of Advent 8am and 10 am English 12 Noon Spanish (Fr. Bonifacio Velazquez, FMMM) No Youth Mass	Fr. Javier 4 8 am Mass	Fr. Emmanuel 5 8 am Mass	Fr. Emmanuel 6 8 am Mass	Fr. Emmanuel 7 8 am Mass	Fr. Javier 1 FIRST FRIDAY: 8 am Mass 6 – 7 pm Adoration	Fr. Emmanuel 9 No Confession 5 pm Vigil Mass
Fr. Emmanuel 10 2nd Sunday of Advent 8 am and 10 am English 12 Noon Spanish	Fr. Emmanuel 11 8 am Mass	Fr. Javier 12 Solemnity of Our Lady of Guadalupe 7 am Mass	Fr. Javier 13 8 am Mass	Fr. Javier 14 8 am Mass	Fr. Emmanuel 8 Solemnity of Immaculate Conception. 8 am Mass	Fr. Javier 16 No Confession 5 pm Vigil Mass 6:30pm Simbang Gabi (Fr. Gino Galley)
Fr. Javier 17 3rd Sunday of Advent 8 am and 10 am English 12 Noon Spanish	Fr. Javier 18 8 am Mass ADVENT PENANCE SERVICE 5 pm Dinner 7 pm Penance Service	Fr. Javier 19 8 am Mass	Fr. Javier 20 8 am Mass	Fr. Anthony 21 8 am Mass	Fr. Anthony 22 8 am Mass OFFICE CLOSED	Fr. Anthony 23 No Confession 5 pm Vigil Mass
Fr. Anthony 24 4th Sunday of Advent 8 am, 10 am, 12 pm Christmas Vigil Mass 5 pm	Fr. Anthony 25 Merry Christmas! 8 am, 10 am English 12 Noon Spanish OFFICE CLOSED	Fr. Anthony 26 St. Stephen, 1st Martyr. 8 am Mass OFFICE CLOSED	Fr. Anthony 27 St. John, Feast Apostle/Evangelist 8 am Mass OFFICE CLOSED	Fr. Anthony 28 The Holy Innocents, Martyrs 8 am Mass OFFICE CLOSED	Fr. Anthony 29 Christmas Octave 8 am Mass OFFICE CLOSED	Fr. Anthony 30 Christmas Octave No Confession 5 pm Vigil Mass
Fr. Anthony 31 Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph 8 am, 10, am, 12 Noon.	JANUARY 1, 2024 Happy New Year! 8 am English 10 am Spanish	January 2, 2024 Happy New Year! Sts. Basil the Great/Gregory Nazianzen, Bishops and Doctors. 8 am Mass	January 3, 2024 The Most Holy Name of Jesus 8 am Mass	January 4, 2024 St. Elizabeth Ann Seton, Religious 8 am Mass	January 5, 2024 St. John Neuman, Bishop 8 am Mass 6 - 7 pm Eucharistic Adoration	January 6, 2024 8 am BVM Mass 5 pm Vigil of Epiphany Sunday: 8 am, 10 am, 12 Noon Happy New Year!

No Saturday Confession from
12/9/2023 thru Dec. 30th.
Please attend one of the many
Advent Penance Services
throughout our Diocese.

Christ the Redeemer
Penance Service
December 18, 2023
7 pm



No Habra confessions del 9
al 30 de diciembre del 2023.
Por favor acuda a uno de los
tantos servicios penitenciales
de nuestra diocesis.
El Servicio Penitencial de
Cristo Redentor
18 de diciembre, 2023
a las 7 pm

**Penance Services in our Vicariate for
this coming week**

Christ the Redeemer

Grand Terrace | December 18 | 7pm

Our Lady of Hope

San Bernardino | December 19 | 7pm

St. Adelaide

Highland | December 20 | 7pm

Our Lady of the Assumption

San Bernardino | December 21 | 7pm

Simbang Gabi

Saturday

DECEMBER 16, 2023

MASS: 6 30 PM

Celebrant
Rev. Charles
"Gino" Galley

CHRISTMAS MASS

December 24, 2023
Vigil Mass 5 pm

December 25, 2023
8am, 10am, 12pm

January 1, 2024
8am (English)
10am (Spanish)



Parish Office closed
12/22/2023—1/2/2024

Religious Education Winter Break:
12/17 - 01/07
last week of classes: 12/10
return: 01/09/24

**Light the third candle
of your advent wreath
this Sunday**
**Happy Third week
of Advent!**

**"O Almighty God, gracious
provider and giver of life, we
anxiously await the celebra-
tion of your birth. Like the
people of long ago, our an-
cestors in faith, we, too, are
in need of light, in need of
direction, in need of your
Word, to show us the way.
Our busy lives and the con-
sumerism that surrounds us
make it difficult to recognize
your kingdom and to hear
your voice. Help us Lord, to
focus on you. Amen."**

**Third Sunday
of Advent
December
17, 2023**

ADVENT PENANCE SERVICE

**Monday,
December 18
at 7 pm**

Prepare the way of the Lord

"TREE OF LIFE"

The Tree of Life project is in full swing. Pledges can be paid in a single payment or in installments. They can be made by check, cash, or online through OSV Giving. If interested, please drop your pledge off after church to a volunteer, place the envelope in the collection basket, or bring it to the Parish. **Total pledge to date: \$122,400.** Thanks for your support.
For questions please contact: Terrie G. at (909)825-3021 or Edith N. at (951)236-7093

"EL ÁRBOL DE LA VIDA"

El proyecto del Árbol de la Vida está en pleno apogeo. Las promesas se pueden pagar en cuotas o como un solo pago. Se puede hacer con cheque, en efectivo o en línea por OSV Giving. Si está interesado, por favor entregue su promesa después de Misa a un voluntario, coloque el sobre en la canasta de recolección o llévelo a la oficina parroquial. **Total en contribuciones hasta la fecha: \$122, 400** . Para preguntas llame a: Rosie Whitehead al (951)809-2577

**Please prayerfully consider
giving online**

1. Visiting our Church Offertory Website
2. Create an account
3. Schedule your recurring gifts.

Online giving is the electronic way to participate.
"Secure and Confidential"

**Por favor, reflexione sobre la
posibilidad de donar en línea**

1. Visite nuestro sitio web Ofertorio de la Iglesia
2. Crear una cuenta
3. Programar sus regalos recurrentes.

El dar en línea es la forma electrónica de participar.
"Seguro y Confidencial"



Christ The Redeemer Church | Grand Terrace, Ca
Religious Education Office

Sunday: 10 am - 2:30 pm Tuesday - Thursday: 4:30pm - 8:00pm
Monday, Friday and Saturday: Closed



No Youth Mass for January
Return in February

Have you been confirmed already?
Would you like to volunteer and staff
for the upcoming Confirmation 2
weekend retreat?

Dates: 04/19 - 04/21 in Big Bear, CA

Confirmation 1 & 2 students

Your attendance is required
at the Advent Penance
Service on December 18
at 7 pm.



See you
there!

Have you been confirmed already?

Come form part of our volunteer staff for our
Confirmation 2 weekend !

DATE CORRECTION!!!

Dates: 04/26 - 04/28 in Big Bear, CA

Please visit the Religious Education Office
for more details! We need you!

**CONFIRMATION
RETREAT**